

PAROLE D'EAU

"FAIRE RÉFLÉCHIR
SANS FAIRE LA MORALE"

Le Devoir

"UNE ODE À
L'ÉMERVEILLEMENT"

Jeu revue de théâtre



HÉLÈNE
DUCHARME

Texte, mise en scène et jeu

MAMBY
MAWINE

Texte, mise en scène et jeu

DRAMANE
DEMBÉLÉ

Musique

55 minutes / 6 ans et +
Disponible en français et en anglais
Dossier d'accompagnement
disponible 4 personnes en tournée
300 spectateurs

Deux amies, Mamby et Hélène, l'une vit au Sénégal l'autre au Canada. Elles ont en commun les pieds qui brûlent, l'une sur le sable chaud, l'autre dans ses bottes d'hiver ! Ce qui les différencie, c'est que l'une vit dans l'abondance de l'eau, la neige, la glace alors que l'autre va chercher l'eau, qu'elle porte dans des bassines.

« MAMBY : Je pense que l'eau transmet tout ce qu'on dit. L'eau entend toutes les langues. »

Ce liquide précieux qui manque dans bien des endroits, est le personnage principal de ce spectacle. Devant nos yeux, Hélène et Mamby donnent vie et parole à différentes formes que prend l'eau : eau de source, eau de puits, eau sale, eau de pluie... Elles expriment, les défis, les peurs, les frustrations et les inquiétudes auxquelles elles sont confrontées à cause du manque ou de la surabondance d'eau et nous font ainsi voyager de l'Afrique du Sahel à l'Amérique du Nord.

Découvrez
ici un extrait



Mamby Mawine et Hélène Ducharme se sont rencontrées il y a vingt ans, lors d'une pépinière organisée par la CITF. En 2019, elles ont senti que le moment était venu de plonger dans la création d'une œuvre commune. Mêlant théâtre de marionnettes et d'objets, elles ont invité le multi-instrumentiste burkinabé Dramane Dembélé à se joindre à l'équipe. Artiste reconnu par ses pairs, Dramane avait précédemment collaboré avec Motus pour la composition musicale et la performance en direct sur scène de la musique de *GANOU-GÀLA, la traversée*. Les chants traditionnels et la musique en direct (percussions, flûte peule et n'goni) s'intègrent alors à l'univers de *Parole d'eau*, l'enveloppant d'une dimension onirique et poétique.

Ce processus de création étalé sur trois ans, aura permis une réelle rencontre artistique entre les créateurs du Sénégal, du Québec et du Burkina Faso. Chaque résidence a permis également de travailler en collaboration avec plusieurs artistes internationaux, Koffi Mens, Alessandro Fanni, Valentina Sartori, Isabelle Chrétien et Claudine Rivest. Claude Rodrigue, Jean Cummings se sont joints aux étapes de recherches et de fabrication des décors, des accessoires et marionnettes, alors que Jérôme Bérubé a signé les éclairages.



Les réalités quotidiennes de l'Afrique de l'Ouest en comparaison avec les réalités du Canada ont nourri la dramaturgie et l'esthétique du spectacle autour de la thématique de l'eau. Les bassines d'eau ont été une source d'inspiration afin de créer les différents personnages et toute la scénographie. Par respect pour la thématique choisie, celle du manque d'eau, il a également été décidé de ne pas utiliser de vraie eau sur la scène, mais de la représenter par différents tissus et matières.

Hélène et Mamby ont ainsi exploré ce qui les animait et les inspirait : l'eau, élément essentiel pour la vie sur terre, qui émerge de la source ; le manque d'eau ou son abondance infinie ; les différentes formes qu'elle prend selon les lieux, tantôt liquide, tantôt flocons de neige ou glace. Elles proposent ainsi un regard croisé sur les réalités quotidiennes en lien avec l'eau, amenant le jeune public à une prise de conscience sur le caractère précieux de l'eau potable et la nécessité, pour tous, d'y avoir accès.

Novateur par sa forme et le choix d'un rythme constant dans la mise en scène, *Parole d'eau* répond à une urgence d'aborder cette thématique actuelle, sans alimenter un sentiment d'éco-anxiété chez les jeunes. Pouvant être présentée dans la rue, sous un arbre, comme dans une salle de théâtre équipée, cette expérience théâtrale est enrichie par son cahier d'accompagnement ainsi que des ateliers animés par les artistes du spectacle. Les possibilités de représentations sont ainsi démultipliées pour rendre la pièce accessible au plus grand nombre.



"Faire du théâtre en tant qu'Africaine vivant au Sénégal pays où des milliers d'enfants ne vont pas à l'école, où des femmes accouchent dans des conditions terribles où l'on pratique encore l'excision bien que ce soit interdit par la loi du pays... alors pour moi faire du théâtre est un acte politique.

Je fais du théâtre pour dénoncer ce qui ne marche pas dans notre société d'aujourd'hui, pour éduquer aussi pour questionner notre quotidien et ouvrir les yeux de nos cœurs. J'écris sur des sujets difficiles ou tabous comme l'utilisation de la religion musulmane dans le but d'exploiter des enfants dans mon pays, les châtiments corporels qui se pratiquent encore dans nos écoles... en gros je parle de la réalité dans mes spectacles.

Avec Parole d'eau coécrit et co-mis en scène avec Hélène Ducharme, je poursuis ma démarche créative. Je raconte nos vies de filles, de femmes, difficiles dans nos pays d'hier et d'aujourd'hui. Je veux, à travers ce spectacle, témoigner de la vie que mènent des milliers de petites filles et de femmes dans beaucoup de pays mais surtout en Afrique. Montrer que pas beaucoup de choses ont changé entre les ans 80 où j'avais une dizaine d'années et que je marchais des kilomètres pour apporter l'eau et aujourd'hui. Nous en sommes toujours là dans mon village les femmes et filles se chargent encore de cette tâche difficile. Je plonge dans mes souvenirs pour puiser la parole qui nourrit le propos du spectacle avec des anecdotes douloureuses mais parfois drôles aussi."

Mamby Mawine

"Je travaille depuis plusieurs années avec des artistes de différentes cultures parce qu'auprès d'eux j'apprends constamment. J'aime découvrir leurs histoires individuelles mais aussi l'Histoire de leur pays, de leur culture. Bien au-delà du voyage touristique, je tente d'entrer en contact, de trouver le chemin vers l'autre. J'accepte d'être bouleversée dans mes habitudes, confrontée à mes préjugés, mes valeurs et aussi à faire face à mes maladresses. Car s'ouvrir à l'autre demande un effort, et une volonté de montrer ce que l'on a en dedans, ce que l'on est vraiment.

Le voyage de création que nous réalisons ensemble, depuis plusieurs années maintenant, Mamby Mawine, Dramane Dembélé et moi, me transforme, me fait prendre conscience à la fois de mes privilèges mais aussi des manques chez eux, comme dans mon propre pays. À travers ce parcours de co-écriture, puis de co-mise en scène et enfin de partage de la scène, je tente d'apprendre à créer un espace commun, à trouver un nouvel équilibre de plateau. Mamby, Dramane et moi, un trio où chacun a sa place.

Avec « Parole d'eau » nous voulions sortir du discours didactique et plonger avec les enfants dans toutes les formes que l'eau prend dans nos vies! Voir et entendre l'eau rire, crier, sauter, bouillir, pleuvoir, avoir froid et fondre au soleil. Que les enfants puissent s'identifier directement avec ce personnage principal et ne plus jamais le voir de la même manière. Si nous parvenons à ce que notre public tombe en amour avec l'eau, alors un vrai changement intérieur s'amorcera."

Hélène Ducharme





Créée et dirigée par Mamby Mawine, comédienne et directrice artistique. La Compagnie Djarama est engagée dans une démarche humaniste qui marie l'art et le social. Elle crée depuis 2005 des spectacles sur des sujets comme le mariage précoce, l'excision, l'accès des filles à l'école ou le respect de l'environnement. Des spectacles tout terrain et accessible à tous.

La Compagnie a été soutenue trois fois par la Commission Internationale de Théâtre Francophone (CITF) :

- En 2005 pour son spectacle *AVANTI !* Une coproduction des compagnies belges La Casquette et Orange Sanguine ainsi que la compagnie française Les Tournées d'Adieux
- En 2011 avec le spectacle *Moi, Monsieur, moi !* Une coproduction rassemblant l'association parisienne La Traversée des Arts et la compagnie La Casquette. Ce spectacle a été coécrit par Mamby Mawine et Marcia de Castro avec l'accompagnement artistique marionnette de Jean Louis Heckel dans une mise en scène finale d'Isabelle Verlain. Ce spectacle a obtenu le prix Visa Pour la Création de l'Institut Français et a été joué dans les différentes régions du Sénégal, en Gambie, au Burkina Faso, en France et en Belgique. En 2015, il a fait l'objet d'une tournée africaine dans les Instituts Français de 15 pays. En 2017, une tournée canadienne a également eu lieu à Winnipeg et à Edmonton.
- En 2018, la compagnie Djarama crée *Petit Bout de Bois...* Une coproduction avec le Tas de Sable - Ches Panses Vertes, Centre National de la Marionnette.
- *Parole d'eau* est le troisième spectacle de la compagnie soutenue par la CITF.



Fondé au début du millénaire, Motus a célébré ses 20 ans en 2021. Nous avons produit 19 créations originales en direction du jeune public et diffusé celles-ci à l'échelle régionale, nationale et internationale. Nous avons déjà donné plus de 2 100 représentations au Canada, en Chine, aux États-Unis, au Mexique, en Espagne, en France, en Suisse, en Grèce, au Mali, au Burkina Faso, au Costa Rica, en Côte d'Ivoire et au Sénégal. Cela nous a permis de rejoindre plus de 425 000 spectateurs. Plusieurs de nos pièces ont été traduites et jouées en anglais, en espagnol et deux en mandarin, sans oublier l'intégration de plus de 10 autres langues à l'intérieur de nos pièces.

Motus privilégie le médium de la marionnette pour les libertés que celle-ci offre au niveau de la dramaturgie et de la mise en scène, comme véhicule d'émotions et comme objet qui permet de repousser les frontières des formes. Les codirectrices artistiques, Hélène Ducharme et Mathilde Addy- Laird, explorent le mariage entre la marionnette, le jeu de comédien, la musique en direct, le théâtre d'ombres et toute autre forme théâtrale potentiellement complémentaire à la marionnette.

Saison 2023-2024

Du 25 au 30 juillet 2023 au Québec :

Festival international des arts de la marionnette à Saguenay (FIAMS), sélection officielle, Saguenay

12 au 20 septembre 2023, en France :

la Nef, Pantin

Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes (FMTM), sélection officielle, Charleville-Mézières

Dans le cadre des tournées du FMTM:

MJC Calonne, Sedan

Réserve naturelle régionale de la côte de Bois-en-Val (PNR) (version extérieure)

20 octobre au 18 novembre 2023 :

Théâtre de la Ville, Longueuil QC

Théâtre du Marais, Val-Morin, QC

Théâtre de la Vieille 17, Ottawa, ON

Théâtre Cercle Molière (tournée scolaire), Winnipeg, MB

26 janvier au 20 février 2024 au Québec :

Ville de Blainville, Blainville, QC

Maison Théâtre, Montréal, QC

Culture Trois-Rivières, Trois-Rivières, QC

Responsable de la diffusion :

Juliette Dubreuil

juliette@theatremotus.com

tél: + 1 450 616-1427

Texte, mise en scène et jeu : Mamby Mawine et Hélène Ducharme

Composition musicale : Dramane Dembélé

Musicien : Dramane Dembélé ou Lasso

Marionnettes et accessoires : Jean Cummings et Claude Rodrigue

Personnage Terre et Eau : Alessandro Fanni

Costumes : Valentina Sartori

Lumières : Jérôme Bérubé

Conseillère dramaturgique : Jennifer Tremblay

Participation à la création : Koffi Mens, Isabelle Chrétien, Claudine Rivest

Remerciements à Ramatoulaye Marone, Ramata Fanni, Pauline Tine, Olivier Guillochon et sa famille.



Hélène Ducharme

Hélène Ducharme est autrice, metteuse en scène, comédienne et marionnettiste. Artiste en résidence pour Motus, elle a écrit, coécrit ou coadapté toutes les créations de la compagnie et mis en scène la majorité d'entre elles. Elle propose des textes audacieux au jeune public et explore, à travers les productions, sa passion pour la marionnette, le jeu dramatique et le théâtre d'ombres. Son respect pour les enfants l'amène à travailler en étroite collaboration avec eux et ce, tout au long du processus de création. Sa formation en enseignement lui permet de concevoir divers types d'activités en lien avec les spectacles. Depuis 2017, elle développe un volet créatif pour les enfants ayant des besoins spéciaux. Elle s'est impliquée au sein de divers conseils d'administration et comités, dont le Centre des auteurs dramatiques, la Maison Théâtre, à la présidence de l'Association québécoise des marionnettistes (AQM), au sein d'International Performing Arts for Youth (IPAY) et d'ASSITEJ-Canada. Elle est présentement la trésorière d'UNIMA-Canada.



Dramane Dembélé 'Popimane'

Né dans une famille de griots musiciens au Burkina Faso, Dramane Dembélé 'Popimane' a commencé sa formation musicale en jouant du petit tam-tam dans des cabarets. À l'âge de 16 ans, il a finalement rencontré son instrument, la flûte peule. Il l'a fabriquée lui-même et a appris à y jouer de manière autodidacte. Il a rencontré Djiguiba Bary, l'un des grands maîtres flûtistes de Bamako (Mali), qui lui a révélé certains des secrets de l'instrument.

En 2005, il s'installe en France, où il forme avec son complice Jérôme Jouanic le groupe Mandinka Afro-funk Kalognouma. En 2008, il enregistre un album, Nalouh, avec des musiciens qu'il a rencontrés lors de ses voyages, suivi d'une tournée avec son nouveau groupe, Nouza Band.

C'est pendant cette période qu'il croise le chemin de Sotigui Kouyaté, l'un des acteurs et griots préférés de Peter Brook. Dès lors, il crée de la musique pour la danse et le théâtre, collaborant avec des metteurs en scène et chorégraphes du monde entier.



Mamby Mawine

Mamby Mawine a commencé à jouer en 1994, en suivant des ateliers de théâtre avec Marcià de Castro au Centre Culturel Français de Dakar. En 1997, elle a obtenu une bourse de coopération française pour une année d'études à l'École de Théâtre Dadka Riaskova à Paris. De retour à Dakar, elle a créé la compagnie jeune public "Côté Jardin", la première compagnie de théâtre de clown au Sénégal. En 2005, elle et son mari, Alessandro Fanni, ont fondé l'association DJARAMA et un centre artistique pour les jeunes dédié à la recherche, la formation et la création dans les arts du cirque, du théâtre et de la marionnette à Ndayane, à 50 kilomètres de Dakar. Le site comprend un théâtre de 150 places, une école communautaire et un verger. Depuis 2013, l'association Djarama organise le festival DJAM'ART dédié aux enfants des rues. Aujourd'hui, elle est la directrice artistique du Pôle culturel Djaram'Arts, metteur en scène et formatrice en théâtre pour le jeune public.